Data di pubblicazione dell'Avviso sul web: 12/11/2025
Data di scadenza della selezione: 27/11/2025

AVVISO DI SELEZIONE
Autorizzato con D.R.D. n. 1861 del 11/11/2025

- Visto il "Regolamento per il conferimento a terzi estranei all'Università di incarichi di prestazione d'opera autonoma", disponibile in internet sul sito web dell'Ateneo all'indirizzo: http://www.unipr.it/node/5715
- Visto l'art. 7, comma 6, del D.lgs. 165/2001 e verificata l'impossibilità oggettiva di far fronte - con le risorse professionali presenti all'interno dell'Università degli Studi di Parma è indetta una selezione, mediante procedura comparativa per titoli e colloquio, per il conferimento di un incarico a supporto dell'attività del Progetto PRIN 2022 PNRR *New Sustainability Governance* (NESUS-G), di prestazione d'opera avente ad oggetto la seguente attività: revisione linguistica di n. 8 capitoli (comprensivi di introduzione, prefazione, conclusioni, biografie etc) in lingua inglese (di circa 10.000 parole ciascuno) componenti un volume da pubblicare con la casa editrice Editoriale Scientifica. L'attività dovrà essere svolta tassativamente entro un mese dalla firma del contratto, al fine di rispettare la data di consegna del volume.

Soggetti destinatari:

a) professionisti regolarmente iscritti ad Albi, Elenchi o Ruoli per attività professionali per l'esercizio delle quali tale iscrizione è obbligatoria; esercenti per professione abituale una attività professionale priva di Albo, Elenco o Ruolo o una attività per la quale tale iscrizione non è richiesta;

Il prestatore d'opera dovrà essere in possesso dei seguenti requisiti:

- Madrelingua inglese;
- previa comprovata e ampia esperienza di revisione linguistica di testi accademici, preferibilmente giuridici e/o economici.

Struttura proponente e responsabile del procedimento: Dipartimento di Giurisprudenza, Studî politici e internazionali – Prof. Giovanni Francesco Basini.
durata/termine per l'esecuzione della prestazione: la prestazione dovrà essere eseguita entro un mese dalla firma del contratto.

L'ammontare del compenso è pattuito in €: 3.000,00 *comprensivo degli oneri a carico dell'amministrazione e di eventuali spese di trasferta e/o iscrizione a congressi e manifestazioni similari connesse, anche temporalmente, all'esecuzione della prestazione.*
Il pagamento del compenso avverrà mediante il pagamento di una rata posticipata. Il pagamento sarà subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione del contratto attestata dal referente del contratto.

La prestazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione. Il collaboratore è obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto e risponderà inoltre di eventuali errori e negligenze rispetto al risultato della sua attività.

Le domande di ammissione alla selezione (**All. 1**), redatte in carta libera, dovranno pervenire presso Dipartimento di Giurisprudenza, Studî politici e internazionali di questa Università, tassativamente entro e non oltre **15 giorni** dalla data di inserimento del presente avviso sul sito web dell'Università: https://www.unipr.it/node/18066, mediante una delle seguenti modalità, con esclusione di qualsiasi altro mezzo:

- con posta elettronica all'indirizzo: protocollo.giurisprudenza@unipr.it
- con posta elettronica certificata all'indirizzo: dipgiurisprudenzaspi@pec.unipr.it

Le domande inoltrate incomplete non saranno prese in considerazione. Non sarà, altresì, consentito, una volta trascorso il termine, sostituire i titoli e/o i documenti già presentati.
L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Alla domanda dovrà essere allegata la seguente documentazione:

1. *curriculum vitae* da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti necessari (titoli culturali ed esperienze professionali), redatto in formato europeo, destinato alla pubblicazione nella sezione "Amministrazione Trasparente" del sito dell'Università di Parma, privo dei dati personali non strettamente necessari (pertanto esso non dovrà contenere dati quali indirizzi e recapiti, email, numeri di telefono, fotografia). Sempre per la finalità di pubblicazione, il curriculum non dovrà essere sottoscritto, per evitare furti di identità. Poiché è allegato alla domanda e ne costituisce parte integrante, la sua data e paternità saranno dedotte dalla domanda stessa;
2. copia fotostatica di un proprio documento di riconoscimento;
3. certificazioni delle esperienze professionali dichiarate nel curriculum vitae
4. ***dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante: i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali, e l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con l'Università degli Studi di Parma (All.2)***

Alla selezione non possono partecipare coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura proponente, ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, ai sensi dell'art. 18, comma 1 lettere b) e c), della Legge 240/2010.

La Commissione verrà nominata dal Rettore o dal Responsabile della struttura, e sarà formata da esperti di provata competenza in materia.
Ai fini della valutazione verranno prese in considerazione in particolare le seguenti categorie: *titolo di studio e esperienze professionali, specialmente nell'ambito della revisione linguistica di testi accademici, preferibilmente giuridici e/o economici; corsi di formazione in ambiti relativi alle lingue e alla traduzione linguistica.*
Il punteggio complessivo non potrà essere superiore a 30 punti.

Non saranno valutati i titoli che dovessero pervenire dopo la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.
I titoli potranno essere presentati in originale, con apposita certificazione, oppure tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio o autocertificazione.
L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità da mancata o tardiva comunicazione di notifica del cambiamento dell'indirizzo e-mail indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.
Saranno ammessi al colloquio solo i candidati che siano in possesso dei requisiti di ammissione, e in riferimento ai quali non sussistano situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse.
I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente avviso per la presentazione della domanda di partecipazione. I candidati esclusi dalla procedura saranno avvisati tramite e-mail.

Durante il colloquio verranno accertate conoscenze e competenze sui seguenti ambiti:
1. revisione linguistica;
2. comprensione di testi accademici in lingua inglese in materia giuridica e/o economica.

Per essere ammessi a sostenere il colloquio on line, i candidati dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità.
Il candidato ammesso al colloquio sarà avvisato via e-mail almeno 5 giorni prima dell'inizio del colloquio**.**
Il colloquio si intenderà superato con un punteggio di almeno 21/30 o equivalente.
Il punteggio finale complessivo (max 60 punti) sarà dato dalla somma di:
- punteggio conseguito nel colloquio;
- punteggio riportato per i titoli.

Al termine della valutazione la Commissione individuerà il soggetto idoneo, con l'approvazione degli atti da parte del Rettore o del Responsabile della struttura, onde procedere alla stipula del relativo contratto.
L'esito della procedura sarà pubblicato sul sito dell'Università www.unipr.it.
Il candidato dichiarato idoneo dovrà sottoscrivere il contratto di prestazione d'opera autonoma, in conformità a quanto previsto dal Regolamento di cui sopra.
L'amministrazione si riserva di non procedere alla stipula del contratto, anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda.
L'amministrazione si riserva altresì di non procedere alla stipula qualora sussistano o intervengano motivi di pubblico interesse o nel caso in cui le domande non siano ritenute idonee ad insindacabile giudizio dell'Amministrazione.

Ai sensi del d.lgs. 196/2003 e del Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali, n. 679/2016, i dati forniti dai candidati sono raccolti presso l'Università degli Studi di Parma, per le finalità di gestione della procedura comparativa e sono trattati anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo, ivi compreso l'assolvimento degli obblighi di pubblicazione di cui all'art. 15 del D.Lgs. 33/2013.

L'informativa sul trattamento dei dati personali degli studenti è consultabile sul sito web di Ateneo https://www.unipr.it/ateneo/elezioni-statuto-e-regolamenti/privacy

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito web di Ateneo e sul sito web del Dipartimento. Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi ai seguenti recapiti: giurisp.contabilita@unipr.it.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
GIURISPRUDENZA, STUDÎ POLITICI E INTERNAZIONALI
F.to Prof. Giovanni Francesco Basini
Firma autografa sostituita da indicazione a mezzo stampa
ai sensi e per gli effetti dell'art. 3, comma 2, del d. Lgs. n. 39/93